

ESU Navigator

Manuel d'utilisation du Navigator.



ESU Navigator

Garantie.

ESU electronic solutions ulm GmbH & Co KG vous offre en plus de la garantie légale, une garantie par le fabricant de 24 mois à compter de la date d'achat. Voir chapitre 17 svp. Pour le Benelux et la France il faut enregistrer votre centrale Navigator dans le 14 jours après votre achat, chez l'importateur ceci en outre pour la garantie. Surfer svp vers www.loksound.be et cliquez sur enregistrement. Après enregistrement sur www.loksound.be vous recevrez, à chaque nouvelle version logiciel un e-mail pour vous avertir (pas de spam!). Nous respectons les règles de l'intimité de la vie privée.

Si vous n'avez pas d'internet à votre disposition, nous vous prions de vouloir remplir le formulaire en majuscules! Puis vous le renvoyez à Train Service Danckaert, ESU-import, Hamiltonpark 14 - 8000 Brugge - Belgique.

Carte de enregistrement Navigator	
<u>Vos données personnelles:</u> (svp en majuscules)	
Nom:	_____
Rue:	_____
Code postal:	_____ Ville: _____
Pays:	_____
e-mail:	_____
Date d'achat:	_____/_____/_____
<input type="checkbox"/> Navigator (50300) / <input type="checkbox"/> Navigator télécommande: (50301)	
N° de série: U	_____
Cachet + signature du détaillant:	

Le n° de série commence avec la lettre U, puis 8 chiffres. Voir chapitre 12.3.2

Veillez ajouter une copie de la preuve d'achat.

ESU Navigator

4. Contenu de l'emballage.

Veillez vérifier:

- Navigator télécommande.
- Navigator station de base.
- IR- récepteur.
- module d'extension IR avec quatre connexions pour récepteurs externes.
- 4 piles rechargeables.
- Lanière.
- Câble pour le rail de programmation (fiche 3.5 mm).
- Câble pour le rail du réseau.
- Transformateur 90 VA, 15-21V.
- Câble 230 V pour le transformateur.
- Manuel original

Si vous manquez quelques-choses il faut contacter votre revendeur.

5. Introduction.

Nous vous félicitons d'avoir acheté une centrale de commande digitale Navigator d'ESU. Le Navigator est un système de commande de train miniature moderne et conçu pour le futur. En peu de temps vous allez découvrir comme il est facile de commander vos trains et les autres équipements de votre réseau avec le Navigator et découvrir des possibilités inimaginables pour votre hobby, avec une large gamme de fonctions. Ce manuel va vous guider pas à pas pour les multiples possibilités du Navigator. Veuillez lire ce manuel avec soin avant de mettre le Navigator en service. Bien que le Navigator soit de construction robuste, il y a un risque de dommage en cas d'erreur de câblage. En cas de doute, évitez les expériences couteuses !

5.1. Architecture du système.

Le Navigator est un système modulaire qui se compose de plusieurs éléments.

La Télécommande.

La télécommande (RC) communique au moyen de la technologie infrarouge (IR) à la base. Vous pouvez utiliser la télécommande jusqu'à 7 mètres de la base. La télécommande à un écran rétro

ESU Navigator

éclairé. En outre, il dispose d'un joystick pour une contrôle facile de la vitesse. 10 touches de fonctions. La télécommande est alimentée par 4 piles ou accus « AAA ».

Station de base.

La station de base est une centrale digitale complète avec amplificateur (booster) incorporé. Celui-ci vous offre la puissance pour le réseau (3.5 A) et le rail de programmation. Votre centrale dispose d'un port USB, pour la connexion avec l'ordinateur.

Ventilateur.

Chaque station de base dispose d'un ventilateur. Celui-ci mène une vie automatique. Il fonctionnera si nécessaire.



Le ventilateur tournera +/- 3.5 secondes au démarrage du Navigator;

Récepteur IR.

Le récepteur IR est connecté sur la station de base. Si – à cause de sa position, vous désirez de déplacer la station de base, veuillez utiliser une rallonge. Votre Navigator peut être étendu jusqu'à 5 récepteurs IR (ESU-50303).

5.2. Locomotives.

Le Navigator vous permet de conduire / piloter jusqu'à 40 locomotives. Selon le type, votre Navigator supporte jusqu'à 21 fonctions et 9999 adresses digitales. Chaque loco à son propre nom et symbole.

5.3. Protocole.

Motorola® I (Motorola® ancien). Ce protocole supporte la première génération de loco avec décodeur avec 14 crans de marches et 1 fonction.

Motorola® II (Motorola® nouveau). 14 crans de marche, une fonction principale et aussi fonctions F1 à F4.

Nombres d'adresses. Märklin® a définie 80 adresses dans son système originale. Les décodeurs ESU LokSound M4, LokSound V3.0 et V3.5, LokPilot M4 et LokPilot 3.0 supportent 255 adresses.

DCC. Le système DCC, publié par le North American NMRA (National Model Railroad Association) est basé par la firme Lenz® Elektronik. En DCC vous avez la disposition de 10.239 adresses digitale, jusqu'à 21 fonctions et jusqu'à 128 crans de marche. Choisissez "DCC14", "DCC28" ou "DCC128".

Multi tractions. Formez vos multi tractions jusqu'à 6 locos. S'il vous plaît, gardez à l'esprit que vous choisissez des locos avec des caractéristiques similaires.

ESU Navigator

Articles magnétiques. Vous pouvez piloter jusqu'à 100 articles magnétiques en DCC.

Adaptations des CV's des locos. Sur le rail de programmation vous pouvez adapté les CV's d'une loco avec un décodeur DCC.

Rail de programmation. Le rail de programmation doit être isolé *entièrement* de la voie principale du réseau ! Vous y placé une loco DCC ou Motorola à la fois! Pas de loco MFX®/M4!

Vous posez la question: M4 c'est quoi? M4 est le non, choisi par ESU pour l'implémentations du Protocol digital pour ces décodeurs. Les décodeurs M4 sont 100 % compatibles aux centrales digitales mfx®, comme Märklin® Central Station®. Toutes locomotives avec un décodeur pareils s'annoncent en automatiques. Vue dans l'autre sens: toutes centrales ESU ECoS (1 et 2) reconnaissent automatique toutes décodeurs mfx® (Märklin® en ESU®). Ceci vous garanti ESU, l'inventeur du mfx®. La technique ne change pas, seul le nom est neuf!

6. Déballage et installation.

Placer le Navigator sur une surface plate, propre et sèche d'ou vous pouvez bien voir votre réseau. Choisissez un emplacement stable pour votre Navigator, avec une distance optimale entre vous et la centrale. Placer la station de base "visible" pour la télécommande.

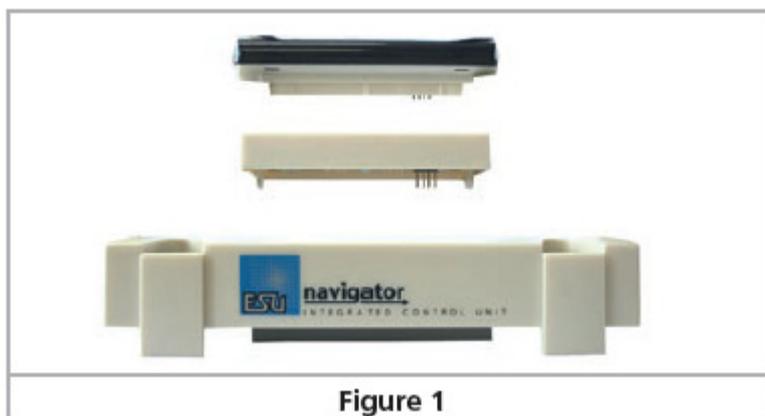


Figure 1

6.1. Récepteur IR.

Le module d'extension doit être enficher dans la partie supérieur de la station de base. Puis vous enficher le récepteur dans le module d'extension.

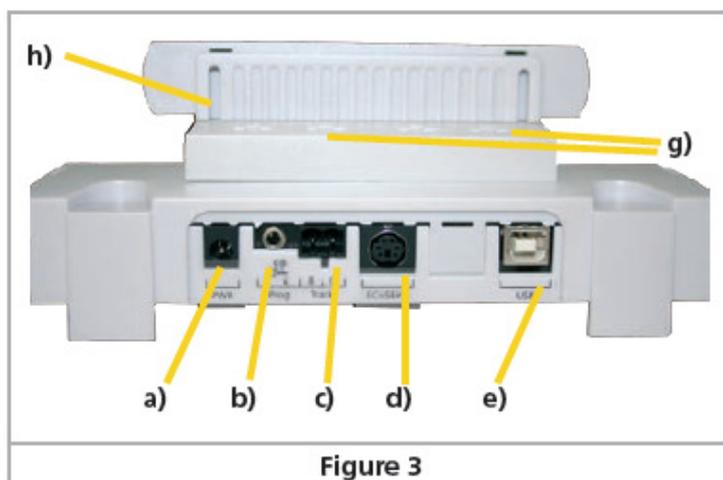
6.2. Récepteurs IR supplémentaires.

Si votre réseau s'agit d'une grande surface, il est utiles d'installer des récepteurs IR supplémentaires. (ESU-50303). Son câble sera enfiché au niveau du récepteurs.

ESU Navigator

6.3. Transformateur / alimentation.

Le Navigator sera alimenté au moyen du transformateur livrée par ESU. Le Navigator est protégé pour des courant trop haut/bas.



- a) fiche 2.1 mm DC pour le transformateur.
- b) Fiche 3.5mm jack pour le rail de programmation.
- c) connexion du réseau.
- d) Extension ECoSLink.
- e) Interface USB vers ordinateur.
- g) Connexions pour les extensions IR.
- h) Points de montages du récepteur IR.

Alimentation réglable.

Vous trouvez dans la boîte du Navigator une alimentation avec caractéristiques suivantes :

- VIn: 100V – 240 V AC, 50 / 60 Hz
- Entrée: 1.8A max.
- VOut: réglable entre 15V - 21V DC, stabilisé.
- Sortie: 5A max.
- Fiche: DC plug, 2.1mm, 1.8m de câble.



ESU Navigator

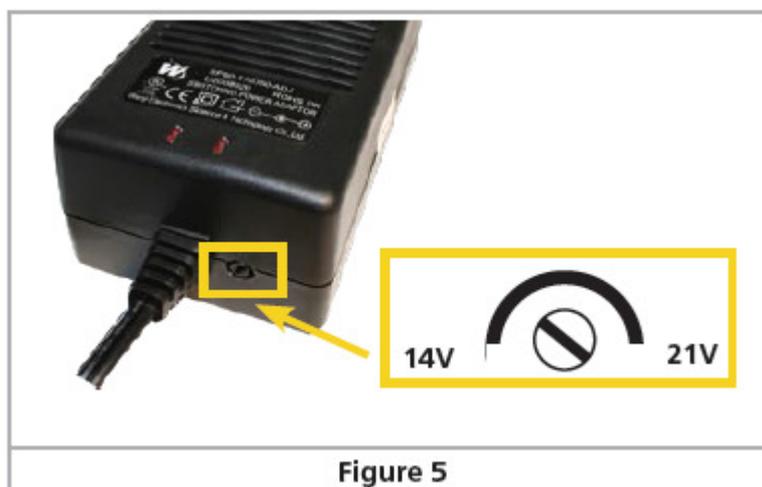
- a) LED rouge alimentation
- b) Sortie : câble avec fiche (voltage secondaire)
- c) Fiche principale 230 V



- Nous vous prions de vouloir utiliser que le transformateur fournie. Ne pas utiliser le transformateur pour d'autres buts.
- Vérifier le transformateurs sur des dommages externes. N'ouvrez JAMAIS le transformateur ni le Navigator (base, ni RC!). La garantie échoie en cas d'ouverture par un technicien non agréé.
- Installez votre Navigator dans de bonnes conditions: utilisez la à une température normale, évitez les sources de chaleur à proximité immédiate. Assurer une ventilation adéquate. D'une manière générale on peut dire que les conditions ambiantes qui sont bonnes pour vous sont bonnes pour votre centrale. Il est normal que le transformateur est chaud.
- faites d'abord la connexion entre le transformateur et le câble 230 V, puis vous connectez sur le réseau 230 V .
- N'utilisez jamais d'adaptateur en Y pour fournir du courant pour d'autres équipements de votre réseau de train miniature!

Réglage alimentation.

Le transformateur vous offre un voltage stabilisé pour alimenter le Navigator. Le voltage de sortie doit être régler à une valeur correcte, nécessaire pour votre réseau et déterminé pour l'échelle de votre réseau. Veuillez utiliser un tournevis adapté pour régler le potentiomètre. Voir image 5 svp.



Réglage de la tension sur le transformateur.

ESU Navigator

Nous vous conseillons :

- Echelle N: 15V - 16V
- H0 DC (DCC): 16V - 18V
- H0 système 3-rail : 18V - 20V
- Echelle 1 : 18V - 21V
- Echelle G : 20V - 21V

Voir chapitre 12.3.6, pour savoir comment lire la tension correcte.

Nous vous conseillons de connecté d'abord le transformateur, puis vous réglez la tension nécessaire. Après cela vous connectez votre réseau.

6.4. Connexions des rails.

La connexion des rails se fait par la fiche amovible. Prenez soin des câbles (brun/rouge) : une section minimum de 1.5 mm² est conseillez. (Mieux : 2.5mm²)

Märklin®: Contrairement à des vieilles centrales Märklin®, nous n'utilisons PAS de masse commune !



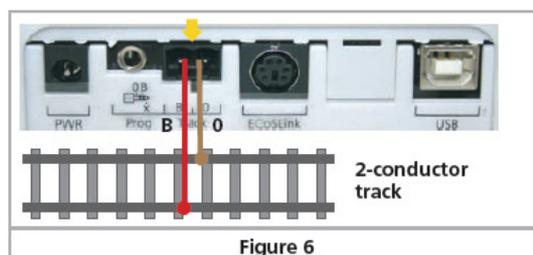
ne connecter jamais une autre centrale ou un transformateur conventionnel sur la sortie du Navigator.



Retirer tous les condensateurs qui peuvent avoir été relié au câble d'alimentation de votre réseau. Ils provoqueraient un échauffement important du Navigator et réduiraient la puissance disponible. La plupart des voies de connexions des coffrets de départ en analogique (Roco, Märklin®) sont munis de condensateurs.

La connexion système de 2-rail.

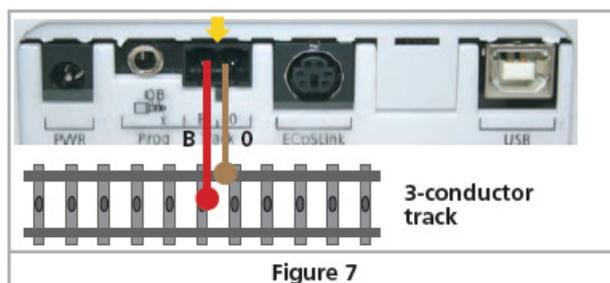
La connexion se fait comme indique. La polarité est sans importance en DCC.



ESU Navigator

La connexion système de 3-rail.

La connexion se fait comme indique. La polarité doit être respectée, sinon certains décodeurs anciens risquent de ne pas fonctionner (ex: K83 – S88 ...).

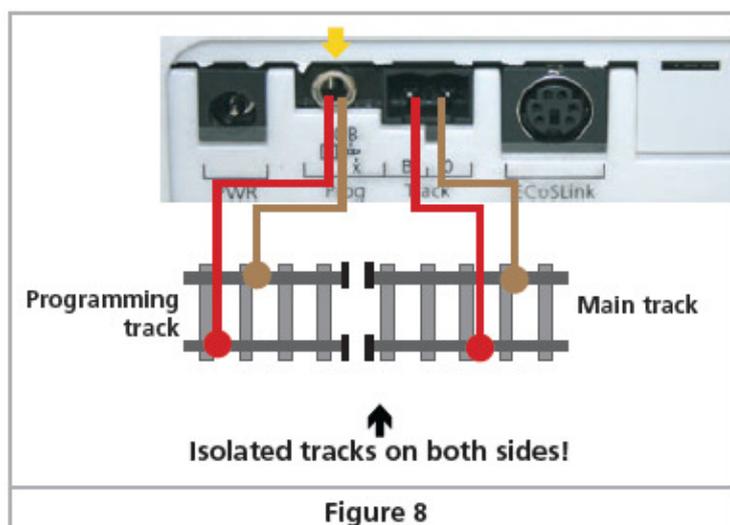


Märklin® vous offres dans sa gammes des rails de connections C. La référence 74046 n'est pas utilisable ! En rails K : référence 2292 n'est pas utilisable !

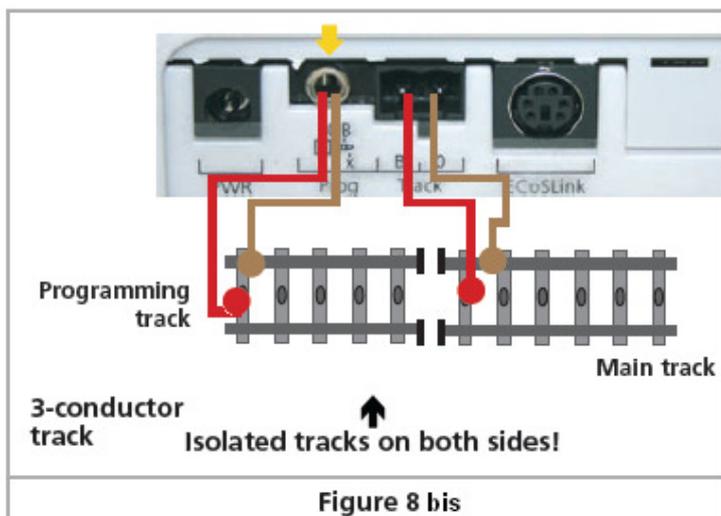
En échelle 1 nous vous conseillions 5654 avec la voie de base!

6.5. Rail de programmation.

Pour la connexion de la voie de programmation le Navigateur a une fiche 3.5mm jack. (0.5 A. maximum). au moyen de cette fiche vous connectez une voie isolé. Voir image 8 pour le système 2 – rails. Voir image 8bis pour le système 3 –rails.



ESU Navigator

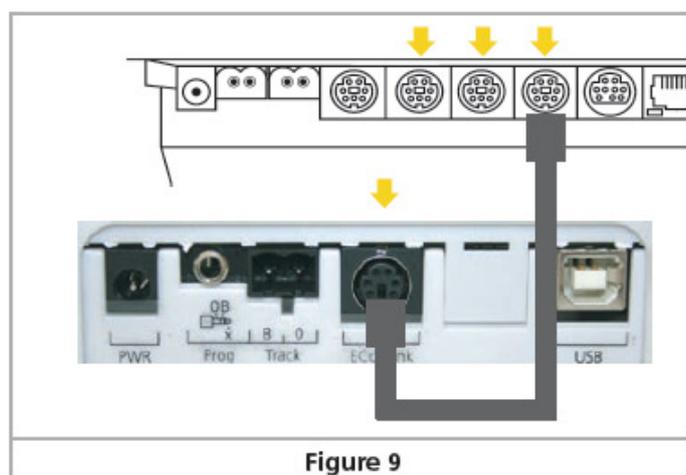


Nous remarquons que la voie de programmation doit être isolé du réseau aux deux extrémités; dans le cas d'un réseau à 3 rails Märklin® isoler le conducteur central et les deux rails ! Pendant la programmation les isolements ne doivent pas être pontés (boggies, voitures avec éclairage, etc...).

Il doit toujours y avoir une seule locomotive ou un seul véhicule avec décodeur sur la voie de programmation pour éviter la programmation accidentelle d'un autre véhicule. Après avoir terminé la procédure de programmation, retirer la locomotive de la voie de programmation. Sinon une locomotive „garée“ risque d'être reprogrammée par inadvertance.

6.6. ECoSLink.

au moyen du câble ESU-50305, vous pouvez brancher le Navigator sur la centrale ECoS. Nous vous conseillons d'utilisez que le câble ESU. Autres câbles ressemblent, mais peuvent avoir une connexion interne divergente.



ESU Navigator

6.7. Interface ordinateur.

au moyen du câble ESU-50306 vous pouvez brancher votre Navigator sur votre ordinateur. Vous ferez dans le futur des mises à jours. Vous pouvez aussi sauvegarder les données des locos et articles magnétiques. Voir chapitre 14.3.

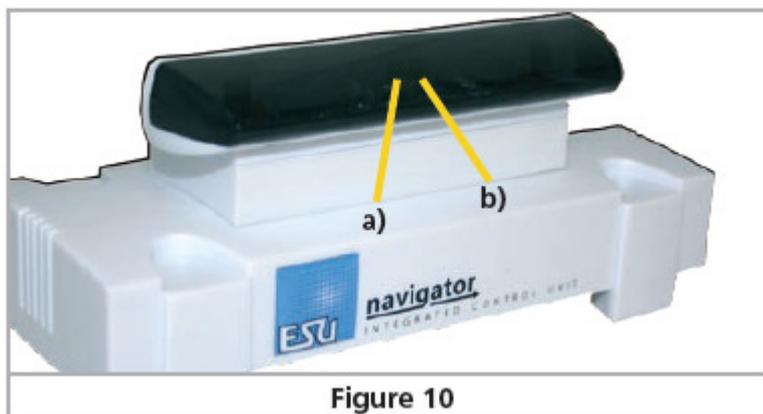


7. Revue des organes de contrôle.

Le Navigator sera “servi” au moyen de sa commande à distance (télécommande).

Station de base.

Sur chaque récepteurs vous remarquez 2 LEDs :



a) RAIL STATUS:

- Témoin permanent, quand il y a du courant sur la voie.
- Témoin éteint, quand vous avez appuyer sur STOP.
- Témoin clignotant, quand il y un court circuit.

b) DATA:

- Témoin clignotant lentement : en envoyant des données.
- Témoin clignotant vite : il n’y a pas de connexion entre la base et la commande à distance.

ESU Navigator

7.2. Télécommande.

Sur la télécommande, vous apercevez les touches suivantes: (voir image 11 svp):

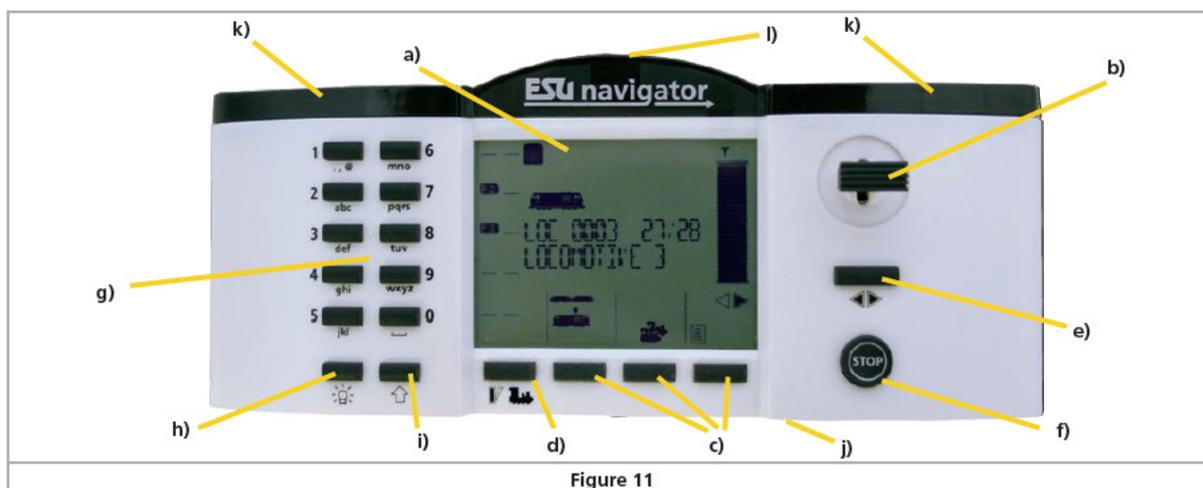


Figure 11

a) écran LCD: écran avec info relevant.

b) Joystick: à direction: verticale (↑ ↓) et horizontale (← →).

Si vous avez appelez une loco, vous pouvez changer sa vitesse : ↑ ↓.

Si vous déplacez le joystick ← → , vous choisissez une autre loco de la liste des locos.

Vous pouvez employer le joystick (↑ ↓) dans les menus, pour défiler et rentrer des adresses etc.

c) Touches menus : sur l'écran vous trouverez les possibilités.

d) Touche sélection Mode: pour changer les mode de l'écran entre commande loco ou commande accessoires.

e) Changement de direction de marche: en appuyant sur cette touche vous changer le sens de marche.

f) Stop: pour une arrêt directe du système. Voir chapitre 12.7.

g) Touches des fonctions: vous activez les fonctions de F1 à F10 de la loco que vous avez sous contrôle.

h) Fonction principale: fonction F0 lumière, de la loco que vous avez sous contrôle.

i) Touche Shift: si vous activé cette touche en mode loco, vous avez accès au fonctions F11 à F20.

j) Interrupteur On / Off: pour allumer/éteindre la télécommande. La position ON est vers le milieu da télécommande.

ESU Navigator

k) logements des piles: 2 piles par logement.

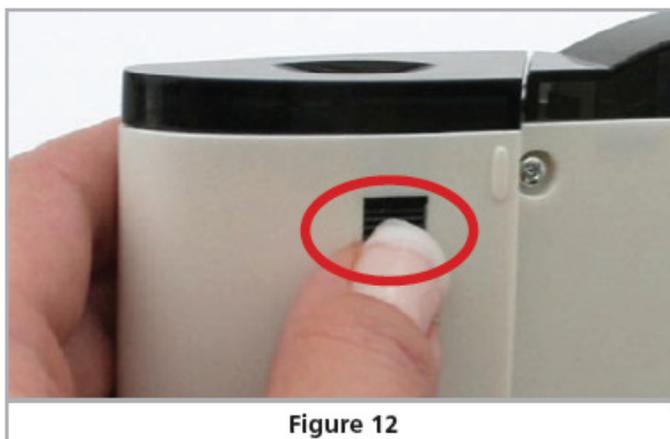
l) Unité IR: l'Unité infrarouge (IR) se trouve sous le plexi "fumé".

7.2.1. L'installation des piles.

La télécommande utilise 4 piles ou accus "Micro" (eq. "AAA", "LR03" or "MN2400").

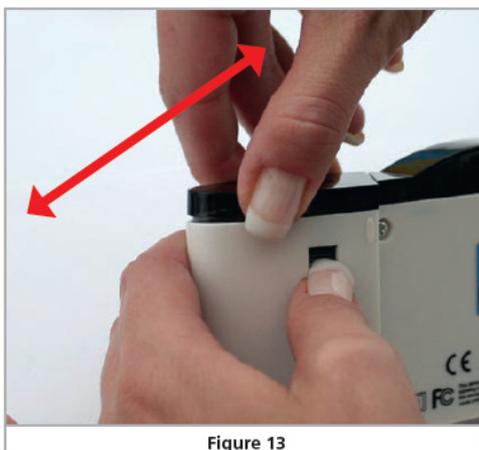
 Si vous employez des piles rechargeables (accus), veuillez acheter les piles et le chargeur en mêmes temps, ceci pour être sûr qu'ils sont adapté ! Pendant l'utilisation de la télécommande les piles ne sont pas chargées dans la télécommande.

Prenez soin, au montage des piles de:



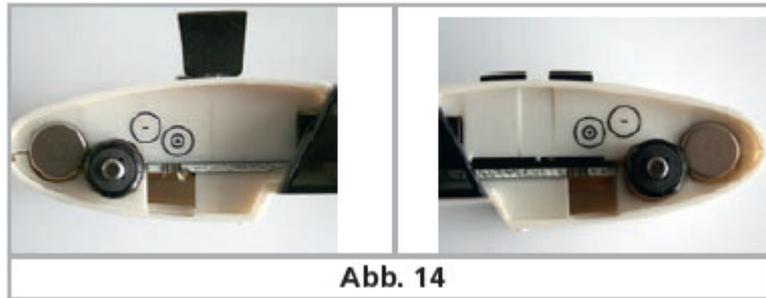
a) Prenez la télécommande en main, comme affichez sur l'image 12 et appuyer d'une façon doux sur les clips.

b) enlevez les couvercles sans casser les plexi!



ESU Navigator

c) Mettez en place les piles (vérifiez la polarité!)

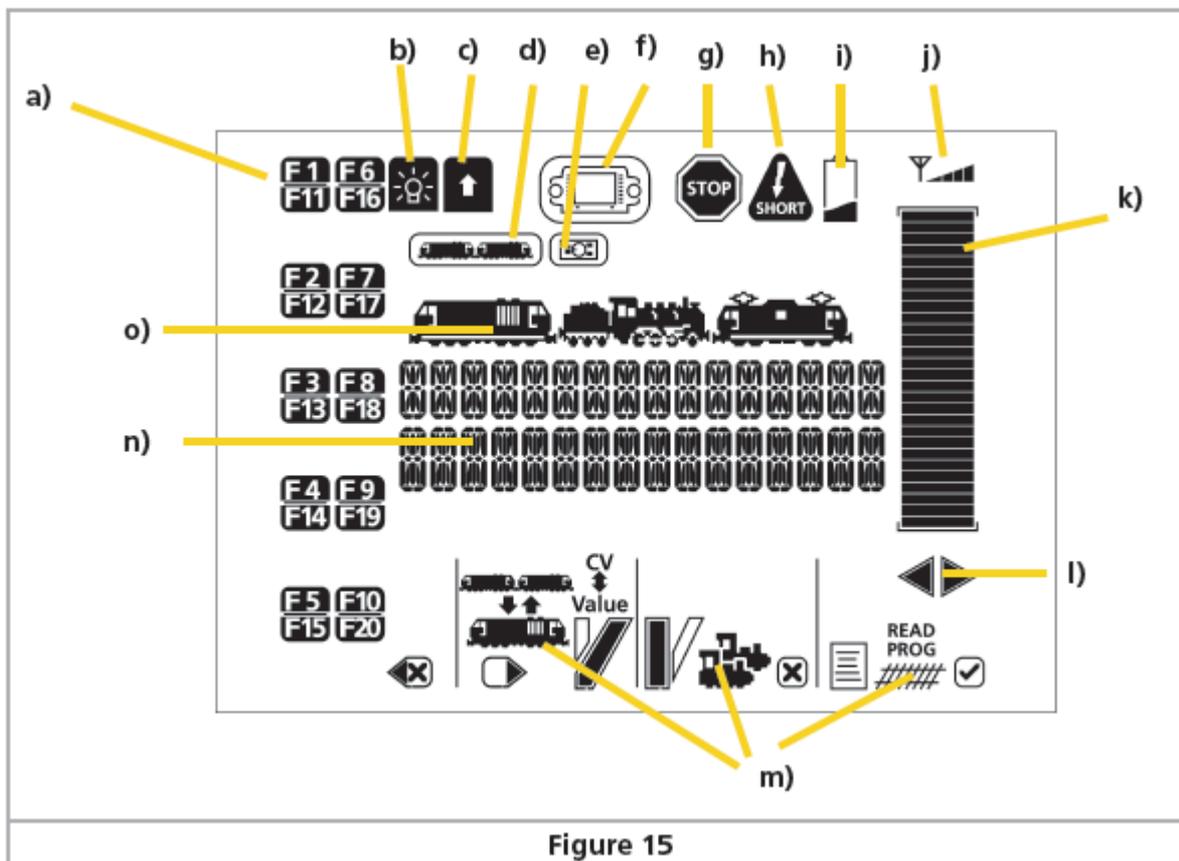


d) Ferler le couvercle sans forcer! Voir les instructions auprès des images 12 et 13.

7.2.2. Ecran LCD.

L'écran de la télécommande du Navigator contient des symboles nécessaire à l'emploi.

Voir svp image 15.



ESU Navigator

- a) Activation touches de fonctions: sur l'écran vous apercevez les fonctions activées.
- b) Headlights: ce symbole vous montre que la fonction principale (lumière) est activée.
- c) Shift: ce symbole vous montre que la touche Shift est activée.
- d) Consist: indication pour une double traction soit Multi traction.
- e) Contrôle loco: ce symbole vous indique que une loco est contrôlée par une autre commande. Le symbole clignote quand une autre télécommande désire de reprendre le pilotage.
- f) ECoS mode: ce symbole indique que le Navigator est connecté sur une centrale ECoS (voir chapitre 13.2.)
- g) STOP: arrêt d'urgence.
- h) Court circuit: Ce symbole vous informe qu'il y a un court-circuit.
- i) Indication piles: Quand les piles sont vides, vous serez informé par ce symbole. N'oubliez pas d'avoir toujours des piles de rechange sous la main!
- j) Etat du signal IR.
- k) Indicateur de vitesse.
- l) Indicateur de sens de marche de la loco.
- m) Menu displays: indications des touches d'action. Voir chapitre 7.2.3.
- n) Ecran descriptif des locos. 2 lignes.
- o) Symbole de la loc.

7.2.3. Menu displays

Les symboles ont la signification suivante :

ESU Navigator

Symbol	Action if displayed	Action, lorsque le symbole est affiché
	Adding or removing a locomotive to or from a consist	Ajouter / effacer une multitraction
	Selecting a locomotive	Sélectionner une loco
	Switching accessories (straight or diverging route)	Commander un article magnétique. (gauche/droit - M/A)
	Calls up the menu	Accéder au menu
	Confirmation of entry ("Ok")	Confirmer (OK!)
	Cancel	Annuler
	Scroll to the left or the right	Scroller (faire défiler) vers le gauche ou la droite
	Delete button, deletes a character or number digit	Effacer un caractère ou chiffre
	Entry of a CV number	Entrée le CV
	Entry of a CV value	Entrée une valeur CV
	Reads a CV value	Lire une valeur CV
	Writes a CV value	Ecrire une valeur CV

8. Piloter des locos.

Vous pouvez insérer 40 locos dans la listes des locos de votre Navigator. Le Navigator sauve garde aussi le nom de chaque loco, son symbole convenable, le protocole et ces fonctions. Quand vous faites appel d'une loco, toutes cet info est montrer sur l'écran.

La liste des locos est sauvegardé dans l'unité de base. Chaque commande à distance reçoit une copie de cette liste. Si vous adaptez cette liste, au moyen d'une des commandes à distance, les changements seront envoyé vers l'unité de base et vers les autres télécommandes en automatiques.



Si vous achetez des télécommandes supplémentaires, nous référons à chapitre 13.1.

Du moment que vous mettez une télécommande en marche, pour la première fois, la liste des locos doit être chargée.

8.1. Insérez une liste de locos.

Après avoir allumer pour la première fois une commande à distance, votre commande vous montrera sur l'écran une loco avec adresse 3.

ESU Navigator

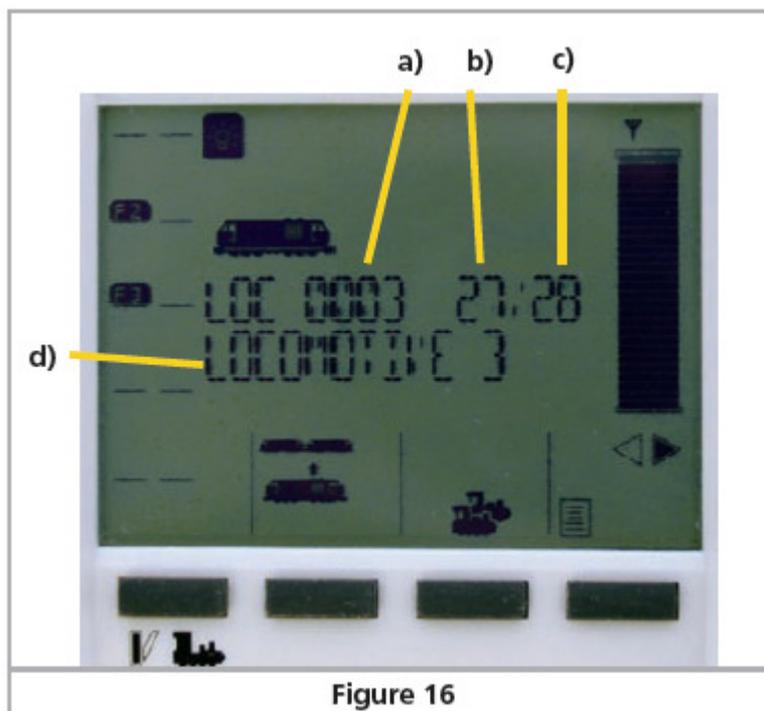


Figure 16

- a) Adresse locomotive.
- b) Vitesse sous base de crans de marche.
- c) Nombre de crans de marche.
- d) Nom de la loco.

Dans certains cas il est possible que vous remarquiez :

```
OK TO RESET INT  
LOCOMOTIVE LIST?
```

S'il concerne un nouveau système, appuyer sur pour confirmer. Toutes infos sur la synchronisation de la télécommande et l'unité de base, se trouve sous chapitre 13.1.

Nous désirons d'ajouter une loco avec adresse 44.

Appuyer sur  pour sélectionner une loco. Le menu sélection loco apparaît :

```
SELECT LOC  
ADDRESS 0
```

Le "0" clignotant vous offre la possibilité d'insérer une nouvelle adresse. Pour notre exemple, appuyer 2 fois sur la touche 4 pour insérer l'adresse 44.

ESU Navigator

Si vous aurez fait une erreur, utiliser la touche  pour effacer.

Vous pouvez utiliser aussi le joystick () pour choisir une adresse. Confirmer avec .

Dans l'écran principale, cette loco vous sera affichée, puis vous pouvez achever le pilotage de cette loco.



Le Navigator confirme que la loco appelée est programmée sur l'adresse sélectionnée. Ceci n'est pas le cas pour les nouvelles locos. Pour ceux-là il faut programmer l'adresse dans le décodeur. Nous référons à chapitre 11.1.1.

Le Navigator vous simplifie la vie!



Beaucoup de décodeurs sont réglés dès l'usine sur DCC. Si vous désirez de piloter une loco en Motorola, nous vous conseillons chapitre 8.4.3.

8.2. Le pilotage des locos.

Vous pouvez régler la vitesse avec le joystick : . La vitesse réelle est montrée sur l'écran. Vous pouvez activer les fonctions désirées. Si vous souhaitez de activer des fonction F11 à F20, appuyer d'abord sur .

Avec la touche , vous pouvez changer le sens de marche.

Les locos avec décodeurs en DCC ralentissent, puis accélèrent. Les locos avec décodeurs arrêteront et changeront de sens de marche avant de repartir.

8.3. Naviguer dans la liste des locos.

8.3.1. Scroller (défiler vers le gauche / la droite) avec le joystick.

Vous pouvez appeler la prochaine loco, resp. la loco précédente de la liste avec le joystick (). Ceci est possible si vous avez inséré les locos comme indiqué dans chapitre 8.1. L'écran vous montre les caractéristiques de la nouvelle loco. La loco précédente n'est plus affichée... mais elle gardera sa puissance et fonctions.

8.3.2. Lire l'adresse loco de la façon manuelle.

Si vous connaissez l'adresse d'une loco, vous pouvez l'insérer en directe.

ESU Navigator

- Appuyer sur .
- Insérez l'adresse.
- Confirmer .

Cette procédure est identique comme vous expliquez dans chapitre 8.1, avec une exception ! Les noms de locos, leurs données, qui se trouvent déjà dans la liste seront mises à jours.

8.4. Editer une loco.

Vous pouvez adapter à chaque moment les données d'une loco. Faites d'abord appelle d'une loco au moyen de la télécommande. Tous le changements seront envoyé vers l'unité de base.

Prenez soin que la télécommande se trouve auprès de l'unité de base. Les autres commande à distance recevront cet info aussi !

8.4.1. Nom.

Chaque loco sera prévue d'un nom aux choix, jusqu'à 16 caractères. Faites preuve de créativité!

Faites appelle au menu . Vous recevrez ceci sur votre écran:

```
EDIT NAME 0003  
LOCOMOTIVE 3
```

Confirmer . L'écran suivant apparait :

```
SET NAME  
LOCOMOTIVE 3
```

Votre curseur clignote après le dernier caractère de nom de la loco. Effacer les caractères avec .

Employez les touches de fonctions pour insérez un nouveau nom. Appuyer sur chaque touches à succession rapide - comme vous le faites sur votre téléphone portable (GSM) – pour recevoir le caractère nécessaire. Confirmer .

8.4.2. Symbole.

Avec cette fonction, vous attribuez le symbole convenable à votre loco. Faites votre choix entre vapeur, électrique ou diesel ou... sens symbole.

ESU Navigator

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

EDIT SYMBOL

Confirmer . Vous recevrez cet écran:

SET SYMBOL

Le symbole de la loco clignote. Défiler   gauche/droite pour choisir le symbole de votre choix. Confirmer .

8.4.3. Protocole.

Si votre loco n'est pas équipé d'un décodeur selon DCC (28 crans de marche), il faut changer le protocole. Le Navigator ne contrôle pas lui-même le décodeur. En cas de doute, il faut consulter le manuel de la loco/décodeur.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

EDIT SPEED

Confirmer . Vous recevrez cet écran:

SET SPEEDSTEPS
28 SPEEDSTEPS

Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez le protocole désiré. Confirmer .

8.4.4. Function mapping.

Vous pouvez définir chaque fonction comme fonction durable ou fonction momentanée. Dès de l'usine chaque fonction est "durable". Une fonction "momentanée" sera active tant que le bouton est pressé. La fonction "durable" restera active jusqu'à ce que vous pressiez la touche à nouveau.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

EDIT FXMODE

Confirmer . Vous recevrez cet écran:

ESU Navigator



SET FUNCTIONS
TO LATCHING

Les symboles des fonctions à gauche sont mise “durable”. Appuyer sur la touche de la fonction à mettre sur “momentanée”, pour changer. Les symboles disparaissent. Confirmer .

Si vous avez une loco, équipé avec un décodeur LokSound (V3.0 ou plus récent), nous vous conseillons de mettre F2 “momentanée”. (Normal F2 est le klaxon, le sifflet, la corne...)

8.5. Effacer une loco.

Pour libérer de l’espace dans la mémoire du Navigator, nous vous prions de vouloir effacer de temps en temps les locos non-employer. Faites appelle à la liste locos, mettez chaque loco à vitesse = 0.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu’au moment vous recevrez cet écran:



DELETE LOC

Confirmer . Vous recevrez cet écran:



OK TO DELETE?

Si c’est impossible de effacer une loco mais elle ne se trouve bien dans la liste... peut-être elle est piloter par une autre commande à distance, soit que sa vitesse n’est pas mises à 0.

Après ceci vous recevrez une prochaine loco à effacer. Si vous avez effacer la dernière cet écran apparait :



NO LOCOMOTIVE
AVAILABLE

... pour vous indiquez qu’il faut insérer une nouvelle locomotive.

9. Double traction / multi traction ou unité multiple (UM).

Vous pouvez ajouter une loco à une multi traction, jusqu’à 6 locos. Vous pouvez faire appelle à une multi traction, au moyen de la liste des locos. Comme pour une loco, vous pouvez définir un nom pour vos multi tractions.

9.1. Ajouter une loco à une UM.

Faites appelle à une loco.

ESU Navigator

Cliquez sur . Vous recevrez cet écran:



ADD TO CONSIST
CONSIST ID 0

Donnez un numéro à cette UM. Ceci peut être entre 1 et 127.



Assurez-vous que ce numéro est libre !

Confirmer . Vous recevrez cet écran:



CONSTIST TYPE
UNIVERSAL

Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

Universal (*universel*). L'adresse de cette UM est sauvegardé dans le Navigator. De Navigator conduit toutes les locos qui se trouvent dans cette UM. Ce type de UM est possible avec chaque type de décodeurs.

Advanced (*avancé*). Cette UM est sauvegardé dans la mémoire du décodeur. Le Navigator emploie pour cela CV 19 du décodeur. Ceci n'est que possible avec des décodeurs DCC.

Confirmer .

Le symbole de multi traction (UM) apparait sur votre écran. Il vous montre aussi les données et une loco particulière fait part d'une UM. A partir du moment que vous changer la vitesse, toutes les locos de cette UM changerons leur vitesse.



Il peut arriver qu' une loco, qui fait partie d'une UM se déplace dans l'autre sens. "dos à dos" des autres locos. Dans ce cas là, il faut la changer de sens de marche avant d'activer la UM.

9.2. Piloter une multi traction (UM).

Vous pouvez sélectionner et piloter une UM, comme une loco simple. Pour une indication simple le type de UM est indiqué sur l'écran :



ADV CXXX

Ceci est une UM "Advanced" avec adresse : "XXX".



UNI CXXX

ESU Navigator

Ceci est une UM "Universal" avec adresse : "XXX". Si vous activez maintenant une touche de fonction, cette fonction sera effectuée sur chaque loco qui appartient à cette UM.

9.3. Effacer une loco d'une UM.

Faites appel à une UM sur votre commande à distance. Appuyez sur  pour effacer une loco.

9.4. Effacer une UM.

De même façon, vous pouvez supprimer la UM.

10. Commuter des articles magnétiques.

Avec votre Navigator vous pouvez commuter jusqu'à 100 articles magnétiques. Appuyez sur  pour entrer le mode des articles magnétiques. Confirmez . Vous recevrez cet écran:



Cet écran vous montre l'article sélectionné : accessoire 1, sur sortie 1, du décodeur 1. N'oubliez pas que le décodeur a 4 sorties.

Employez les touches fonction ou le joystick pour choisir l'accessoire désiré.



Pour commuter l'accessoire appuyez sur cet icône : aiguillage dévié ou rouge.



Pour commuter l'accessoire appuyez sur cet icône : aiguillage droit ou vert.

10.1. Attribuer une touche d'accès rapide.

10 touches d'accès rapide ("hotkeys") sont à votre disposition. Pour attribuer un "hotkey", vous faites d'abord appel à cet accessoire. Faites appel au menu . Défilez  dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:



Confirmez . Vous recevrez cet écran:

ESU Navigator



Appuyer sur la touche fonction désiré et cet article est lié en automatique avec le “hotkey”.
Confirmer .

10.1. L'emploi des “hotkeys”.

Pour employer les “hotkeys”, il faut mettre la command dans le mode correcte. Appuyer sur



. Cliquez sur la touche correspondante. L'adresse apparait sur l'écran.



Pour commuter l'accessoire appuyer sur cet icône : aiguillage dévié ou rouge.



Pour commuter l'accessoire appuyer sur cet icône : aiguillage droit ou vert.

11. Programmer.

La signification de pot programmer est en fait : adapté les paramètres des décodeurs (de loco, articles magnétiques, décodeurs de rétrosignalisation. Logiquement que les anciens décodeur avec interrupteurs (DIP-switches de Märklin®) ne peuvent pas être changé.

Il n'y a malheureusement pas de méthode normalisée pour avoir accès au paramètres. Tous dépend du type de décodeur et du fabricant.

Généralement, nous pouvons dire que tous les paramètres sont stockés dans une mémoire interne.

Chaque mémoire contient une valeur. Les mémoires sont numérotées dans un ordre séquentiel. Grâce du fait que nous pouvons adapté une mémoire nous parlons de variables. A travers de ces variables, les caractéristiques d'une loco sont connues. Caractéristiques variables... CV's.

Les valeurs sauvegarder dans chaque CV détermine le comportement d'un décodeur et aussi de la loco. Des CV's non-adapté mène vers une loco qui ne roule pas (ou ne pas comme il faut). Ceci nous donne la preuve qu'un décodeur n'est jamais 'plug & play', mais doit être adapté à la loco et au désires de son utilisateur.



Nous vous conseillons de changer les CV's si vous êtes certains de savoir faire !

ESU Navigator

En DCC la plupart des CV's sont définies. Vous trouvez la liste de base sur :

www.nmra.org/standards/DCC.

Nous vous prions de vouloir conseiller le manuel du décodeur.

11.1. Programmation en DCC.

La gamme des possibilités de programmation des décodeurs DCC s'est continuellement élargie au fil des ans. Il en résulte plusieurs modes de programmation qui sont incompatibles entre eux:

Mode registre: vous ne pouvez accéder qu'aux CV 1 à 8.

Mode paginé: Sur la voie de programmation vous pouvez accéder aux CV 1 à 1024.

Mode direct: Sur la voie de programmation vous pouvez accéder aux CV 1 à 1024. La lecture des données du décodeur est environ 8 fois plus rapide qu'en mode paginé.

Mode POM: Ici la programmation se fait sur la voie principale. („Programming On Main“). Toutes les CV de 2 à 1024 peuvent être écrites. On ne peut pas accéder à l'adresse de base (CV1).

Malheureusement, il n'existe pas de règle permettant de savoir quel mode de programmation est accepté par un décodeur.

Pour les décodeurs nouveaux le mode „direct“ est obligatoire.

Tous les décodeurs ESU acceptent le mode direct et les autres modes.

Veillez vous reporter au manuel du décodeur pour savoir quels modes de programmation sont acceptés.

11.1.1. Direct Mode (CV-Mode)



Pour la programmation DCC en mode direct (aussi appelé CVmode) la locomotive doit se trouver sur la voie de programmation. Aucune autre locomotive ne doit se trouver sur la voie de programmation à ce moment, sinon elle sera aussi programmée. En mode direct vous pouvez lire ou écrire les CV.

11.1.2. Programming on Main (POM).

En mode POM la locomotive peut rester sur le réseau et être reprogrammée tout en circulant sur le réseau.

ESU Navigator



Ainsi vous pouvez observer l'effet des modifications et le corriger directement. Certains décodeurs ne peuvent être programmés sur la voie principale que si ils sont au cran de vitesse „0“. Les décodeurs ESU peuvent être ajustés tout en circulant. Pour programmer une locomotive sur la voie principale l'ECoS doit transmettre des commandes particulières à cette locomotive. L'adresse de cette locomotive doit donc être connue, sinon elle ne pourra pas être programmée dans ce mode. Si vous ne connaissez pas l'adresse d'une locomotive, placez-la sur la voie de programmation, ainsi, vous pourrez lire et écrire l'adresse.

11.1.4. Ecrire adresse loco - DCC.

Comme mentionné dans chapitre 8.1. la plupart des nouvelles locos (en fait: les décodeurs) sont équipé, dès de l'usine sur adresse 3. Le Navigator vous offre 2 manières simple pour adapté cela.

Main line (POM): Ici vous pouvez attribuer une adresse de 1 à 127 (DCC "adresse courte").

Voie de programmation: Ici vous pouvez attribuer une adresse de 1 à 9999. Le Navigator fait son travaille...

11.1.4.1. DCC Main (POM).

Faites appelle à la loco désiré. Cette méthode ne peut être utilisé si vous connaissez son adresse actuelle. Si pas connue, changer vers la méthode via le rail de programmation.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

PROGRAM DCC

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

WRITE ADDR
ON MAINTRACK

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

CHANGE ADDR
WRITE ADDR 0

Employez les touches fonction ou le joystick pour choisir l'adresse désiré. Appuyer sur  pour reprogrammer le décodeur.



Faites attention de choisir une adresse libre.

ESU Navigator

11.1.4.2. DCC – rail de programmation.

Si vous ne connaissez pas l'adresse actuelle de la loco, ou vous désirez d'attribuer une adresse plus haut que 127, ceci est la façon préférée.

Positionner la loco sur le rail de programmation. Faites appelle de cette loco au moyen de votre télécommande.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

PROGRAM DCC

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

WRITE ADDR
ON SERVICETRACK

Confirmer . Vous recevrez cet écran:

WRITE ADDR LOC
WRITE ADDR 0

Employez les touches fonction ou le joystick pour choisir l'adresse désiré. Appuyer sur  pour reprogrammer le décodeur.



Faites attention de choisir une adresse libre.

11.1.5. Lire l'adresse de la loco – DCC.

C'est très facile de charger la listes des locos dans le Navigator, si vous ne désirez pas de reprogrammer toutes les locos. Cette procédure ne marche que avec des décodeurs DCC.

Positionner la loco sur le rail de programmation. Faites appelle de cette loco au moyen de votre télécommande (voir chapitre 8.1.)

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

PROGRAM DCC

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

ESU Navigator

```
READ ADDR  
ON SERVICETRACK
```

Confirmer . Défiler  dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
GET ADDR  
ADDRESS ????
```

Confirmer . Le Navigator essaie de lire l'adresse et ceci sera affiché sur l'écran. Accepter cet adresse ? La liste interne est adapté et la loco est prêt au pilotage.

11.1.6. Programmation via le rail de programmation - DCC.

A travers cette méthode vous pouvez lire les CV's, mais aussi écrire les CV's.

Faites appelle au menu . Défiler  dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
PROGRAM DCC
```

Confirmer . Défiler  dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
PROGRAM DCC  
ON SERVICETRACK
```

Confirmer . Défiler  dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
POS CV 0  
VAL 0 00000000
```

Employez les touches fonction ou le joystick pour choisir le CV que vous désirez de reprogrammer.

Confirmer . Appuyer sur  pour lire la valeur du CV. Le Navigator essaie de lire le CV et ceci sera affiché sur l'écran. Cliquer sur  si vous désirez de attribuer une nouvelle valeur. Appuyer sur  pour accepter cette nouvelle valeur. Vous répétez cette valeur si nécessaire. Arrêter en appuyant sur .

11.1.7. Programming on Main (POM / programmation sur le rail principal) – DCC

ESU Navigator

Pour adapter une loco de cette façon vous devez connaître son adresse actuelle. Cette loco doit être membre de la liste des locos. Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

PROGRAM DCC

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

PROGRAM DCC
ON SERVICETRACK

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

P01 CV 0
VAL 0 00000000

Sélectionné le CV que vous désirez d'adapter. Pour cela vous avez les touches de fonction et aussi le joystick à votre disposition. Confirmer . Cliquer sur  **Value** si vous désirez de attribuer une nouvelle valeur. Pour cela vous avez les touches de fonction et aussi le joystick à votre disposition. Appuyer sur  pour accepter cette nouvelle valeur. Vous répétez cette valeur si nécessaire. Arrêter en appuyant sur .



Reprogrammer un loco en DCC n'est que possible si cette loco est piloter en DCC. Si vous employez des décodeur multi protocole et la loco est piloter en Motorola®, il faut changer le pilotage vers le DCC.

11.2. Introduction à la programmation Motorola.

Depuis 2001, ESU vous offre la possibilité de programmer les décodeurs Motorola®, malgré que cette options n'était pas disponible dans le système originale de Märklin® digital. Chaque décodeurs ESU (excepté les décodeurs DCC unique) sont équipé de cette façon spéciale à programmer (nommé : la façon de programmation 6021). Elle vous offre l'accès au CV's importantes. Vous pouvez sauvegarder des valeurs. Pas possibles de lire les valeurs.

Entretemps Märklin® a équipé différentes locos avec des décodeurs qui supportent la façon à programmer de ESU. Pour la plus grande part nous retrouvons ces décodeurs sans DIP-switches dans les locos de la gamme Hobby" de Märklin®.

ESU Navigator

Cette programmation Motorola® de ESU a été mis en œuvre dans le Navigator et peut être utiliser pour tous le décodeurs ESU, certains décodeurs Märklin, mais aussi pour des décodeurs d'autres marques.

11.2.1. Ecrire adresse loco – MOT.

Positionner la loco sur le rail de programmation. Faites appelle de cette loco au moyen de votre télécommande (voir chapitre 8.1.). Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
PROGRAM MOT
```

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
WRITE ADDR  
ON SERVICETRACK
```

Confirmer . Vous recevrez cet écran:

```
WRITE ADDR LOC  
WRITE ADDR 0
```

Veillez utiliser les touches de fonction et aussi pour arriver à l'adresse désirez. Appuyer sur  pour accepter cette nouvelle adresse.



Faites attention de choisir une adresse libre.

11.2.2. Programmation sur la voie de programmation– MOT.

Avec cette méthode vous pouvez lire et écrire vos les registres de décodeurs programmable.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
PROGRAM MOT
```

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

```
PROGRAM MOT  
ON SERVICETRACK
```

ESU Navigator

Confirmer . Vous recevrez cet écran:



```
POS CV 0
VAL 0 00000000
```

Veuillez utiliser les touches de fonction et aussi pour arriver à l'adresse désirez. Confirmer .

Appuyer sur ^{READ} ##### pour lire la valeur du CV. Le Navigator essaie de lire le CV et ceci sera affiché sur l'écran. Cliquer sur ^{Value} si vous désirez de attribuer une nouvelle valeur. Appuyer sur ^{PROG} ##### pour accepter cette nouvelle valeur. Vous répétez cette valeur si nécessaire. Arrêter en appuyant sur .

11.3. Accessoires programmable.

Le Navigator soutient les accessoires DCC. A ce moment certains plaques tournante et décodeurs accessoires DCC sont compatible ? Nous référons vers le manuels originales de ces accessoires pour plus d'infos.

11.3.1. Programmation des décodeurs ESU SwitchPilot.

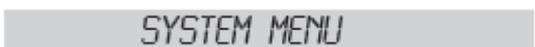
Les décodeurs ESU SwitchPilot vous offre un tas de CV's qui peuvent être adapté en mode de programmation DCC. La procédure est identique à la programmation d'une loco. Vous trouvez une liste de programmation dans le manuel du SwitchPilot.

Pour programmer son adresse, veuillez changer CV1. Faites cela svp au moyen du rail de programmation. Voir manuel du SwitchPilot.

12. Menu de configuration.

Le Navigator vous offre un tas de options. Ces options sont reprises dans le menu de configuration.

Faites appelle au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:



```
SYSTEM MENU
```

Confirmer .

Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez l'option désiré. Arrêter en appuyant sur .

ESU Navigator

12.1. ID de l'unité de base.

Chaque unité de base dispose de son propre identification = n° ID de 0 à 3. (Dès de l'usine : 0). Vous devez adapter cette identification, si vous employez plusieurs unités de base Navigator ou Bachmann® Dynamis®. Si vous ne faites pas cette adaptation vous aurez des problèmes en utilisant !

Faites appel au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:

SYSTEM MENU

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:

EDIT BASE ID

Confirmer . Insérez le n° ID. Confirmer .



Votre commande à distance fera aussi un reset. Voir chapitre 14.1.

12.2. ID de la commande à distance (télécommande).

Vous pouvez employer jusqu'à 4 télécommandes sur un Navigator. Ici aussi il faut identifier : de 0 à 3. En usine chaque télécommande du kit 50300 mais aussi la télécommande 50301 est mise sur ID = 0. Dès que vous utilisez une deuxième télécommande, il faut changer son n° ID !



faites svp ce changement au moment que l'unité de base et les autres télécommandes sont débranchées !

Faites appel au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:

SYSTEM MENU

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:

EDIT REMOTE ID

Insérez le n° ID désiré. Confirmer .



Votre commande à distance fera aussi un reset.

ESU Navigator

12.3. Information du système.

Dans le menu System Info vous trouverez l'info concernant la version logiciel de votre unité de base et des télécommandes.

Faites appel au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:
Confirmer .

12.3.1 Nom de l'unité de base.

Faites appel au menu . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment où vous recevrez cet écran:



EDIT BASE NAME

Ici vous pouvez changer le nom.

12.3.2. N° de série de l'unité de base.



BASE SERIAL NO
U00077960

Cette option vous montre le numéro de série de votre unité. Le n° de série est composé par 1 lettre (U) et 8 chiffres.

12.3.3. Version logiciel de la base.



BASE INFO
HW 1.1 SW 1.1

12.3.4 Nom de la télécommande.



EDIT REMOTE NAME
NAVIGATOR DCC

Ici vous pouvez changer le nom.

ESU Navigator

12.3.5. Version logiciel de la télécommande.



REMOTE INFO
HW 1.0 SW 1.1

12.4. Joystick : temps de réaction.

Le retard, dans lequel le joystick augmente automatiquement la vitesse peut être adapté dans ce menu.

12.4.1. Pour contrôle locomotive.



EDIT JOYSTICK
SPEED DELAY

Choisissez un réglage entre 0 et 63.

12.4.2. En menus.



EDIT JOYSTICK
MENU DELAY

Choisissez un réglage entre 0 et 63.

12.5. Joystick vitesse.

Pour scroller (défiler) dans les menus, les liste et la vitesse de loco.

12.5.1. Vitesse loco.



EDIT JOYSTICK
SPEED REPEAT

Choisissez un réglage entre 0 et 63.

ESU Navigator

12.5.2. Les menus.



EDIT JOYSTICK
MENU REPEAT

Choisissez un réglage entre 0 et 63.

12.6. Rétro-éclairage. (backlight).

12.6.1. Intensité.



EDIT BACKLIGHT
BRIGHTNESS

Choisissez une valeur entre 0 (éteint) et 9 (max).

12.6.2. Rétro-éclairage s'éteint après un certain temps.



EDIT BACKLIGHT
DURATION

Cette option vous permet de stipuler après combien de temps l'éclairage s'éteint. Si vous diminuez cette valeur, vous ne devez pas changer si vite les piles.

12.7. Configuration arrêt d'urgence.

Vous poussez sur STOP... votre système fera un arrêt d'urgence. Comment ? Ceci est votre choix !

Défiler ◀◻▶ dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:



EDIT STOPMODE

Maintenant vous avez le choix:

Power Off: Il n'y a plus de courant sur le réseau entier. Vous repoussez sur STOP pour reprendre le pilotage du réseau.

EStop Loco: Vous faites un arrêt d'urgence sur la loco qui est appelé sur l'écran de la télécommande.

ESU Navigator

12.8. Arrêt automatique de la puissance vers la voie.

Si votre unité de base est mise sous tension, mais après 320 secondes cette unité se rend compte qu'il n'y a pas de télécommande sous tension, il y a un arrêt automatique de puissance vers la voie.

Pour changer cette option il faut défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

EDIT TRK TIMEOUT

Votre choix sera: no switch-off, 7.5 seconds, 15 seconds, 30 seconds.

13. Rétablir la configuration initiale du Navigator.

Vous pouvez toujours rétablir la configuration initiale.

13.1. Télécommande.

Pour rétablir la configuration initiale (base unit ID 0, handheld controller ID 0), faites appelle au menu



Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

SYSTEM MENU

Confirmer . Défiler   dans ce menu, jusqu'au moment vous recevrez cet écran:

FACTORY RESET

Confirmer .

13.2. Unité de base

- Sélectionner le menu comme expliquer dans chapitre 11.1.6.
- Choisissez CV 7
- Veuillez écrire la valeur 151 dans CV 7.

Cette efface aussi la liste de locos dans l'unité de base. Après synchronisation avec la télécommande, elle sera effacé dans la télécommande.

ESU Navigator

14. Expansion du système.

14.1. L'emploi de plusieurs télécommandes.

Comme déjà mentionné, vous pouvez employer jusqu'à 4 télécommandes (ESU-50301) par unité de base.



Vous pouvez employer une télécommande du système Bachmann® Dynamis®, ce que nous ne recommandons pas. Car les 2 systèmes sont identiques à un certain niveau ! Ceci grâce à la version du logiciel interne de la télécommande.



Ne pas confondre les télécommandes du ECoSControl (ESU-50112). Bien que elles ont la même forme, le système de technologie 'sans file' est autre !

Si vous achetez une télécommande supplémentaire, il faut changer son n° ID, voir chapitre 12.2. Puis vous mettez l'unité de base et les autres télécommandes sous tension.

14.1.1. Synchronisations des données.

Toutes les listes de locos et autres données sont sauvegardées dans l'unité de base. Chaque télécommande reçoit une copie de cette liste. L'unité de base prévoit des mises à jours de cela vers les télécommandes. Une nouvelle télécommande ne possède pas de cette liste. Du moment que vous mettez cette nouvelle télécommande sous tension la liste de loco et les données seront transmises. S'il vous plaît, gardez à l'esprit :

- La synchronisation peut durer jusqu'à 1 minute.
- Gardez pendant la synchronisation l'unité de base et cette télécommande sous tension.
- L'unité de base et la télécommande doivent 'se voir' pendant la synchronisation.

Si la nouvelle télécommande a déjà été employée sur une autre unité de base, votre Navigator aura besoin de l'aide. Sur l'écran vous recevrez cette remarque :



OK TO RESET INT
LOCOMOTIVE LIST?

Votre réaction / décision :

- Confirmer ok pour que les listes de locos + données de votre Navigator sera envoyées à la nouvelle télécommande.

ESU Navigator

- Refuser (cancel) cette option, si vous désirez que la liste de la nouvelle télécommande sera transmit dans votre unité de base.

14.1.2. Reprendre des locomotives.

Une locomotive peut paraître sur plusieurs écrans des télécommandes. Veuillez comprendre qu'une loco ne peut être piloter par une télécommande à la fois! Si le symbole  apparaît sur votre écran, alors cette loco est en usage par une autre télécommande. Si le symbole  clignote, la loco en usage par votre télécommande sera reprise par une autre télécommande.

Si vous désirez de reprendre la pilotage d'une loco, il suffit d'appeler cette loco et de par exemple changer sa vitesse, soit de changer une fonction.

14.2. Brancher un Navigator sur une centrale ECoS.

L'unité de base d'un Navigator peut être brancher sur une centrale ECoS. Vous faites ceci au moyen du câble ESU-50305. A ce moment là, le Navigator est subordonné à l'ECoS. L'ECoS est le "master" et le Navigator est "esclave".

- Booster: la partie booster de votre Navigator se comporte comme un booster externe de L'ECoS et sera piloter par la centrale ECoS. Voir manuel de l'ECoS.

- Télécommande: l'ECoS pourra attribuer des locos a la télécommande. Vous remarquerez ce symbole  sur l'écran de la télécommande.

14.3. Interface USB ordinateur.

Si vous branchez l'unité de base sur votre ordinateur au moyen du câble ESU-50306, vous pourrez sauvegarder la liste des locos et les données sur votre ordinateur. Pour cela vous avez besoin un logiciel spéciale. A ce moment (juin 2010) ce logiciel n'est pas encore disponible. Vous le trouverez dans le futur sur le site Internet www.esu.eu et www.loksound.be.

15. L'emploi de différentes unités de base dans le même endroit.

Si vous employez dans un endroit plusieurs unité de base, il faudra changer le n° ID d'une unité. Ceci est aussi valable quand vous utilisez une unité de base du Navigator et une unité de base de Bachmann® Dynamis®.

ESU Navigator

Pour changer une unit de son n° ID, il faut (dé-)placer un jumper (cavalier) en dessous du module d'extension IR. Veuillez débrancher la tension de votre unité de base ! Enlever le module d'extension IR. Voir image 17:

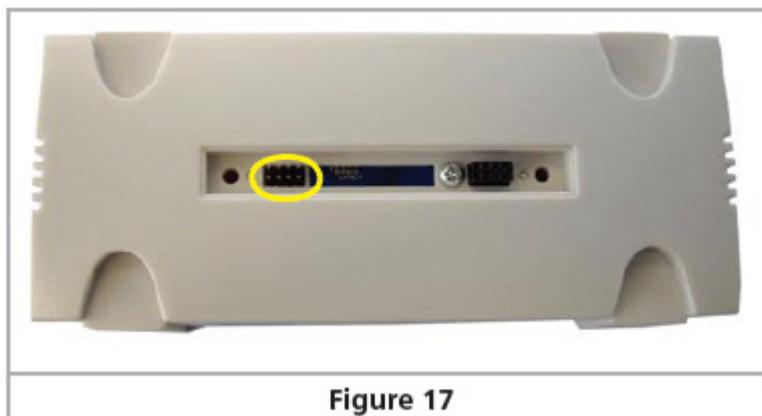
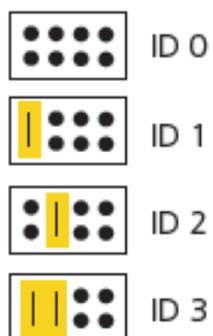


Figure 17

Veuillez employer une ou 2 cavaliers et faites votre choix du nouveau numéro ID .



ID = 0 (comme prévue à l'usine): sans cavalier.

ID = 1 : 1 cavalier - position de gauche

ID = 2 : 1 cavalier – position 2, du côté gauche.

ID = 3 : 2 cavaliers: 1° et 2° position, du côté gauche.

15.1. Changer cette option sur la télécommande.

N'oubliez pas de changer cette nouvelle ID sur la télécommande. Voir chapitre 12.1.

ESU Navigator

16. ESU Support

En tant que propriétaire d'un Navigator vous avez droit à un soutien technique par ESU.

16.1. ESU Forum

Depuis l'introduction de son forum (automne 2006) celui-ci agrandi comme un des forum le plus réussi sur Internet.

Vous avez la possibilité de poser des question sur tous le produits ESU.

www.esu.eu/forum

Votre importateur Train Service Danckaert s'excuse que se Forum n'est pas en Néerlandais / Français. Nous avons déjà demandé à ESU de changer cela. Sur ce forum il faut poser vos questions en Allemand ou Anglais !

Nous vous conseillons d'enregistrer votre Navigator sur <http://www.esu.eu/registrieren>. Grâce à ceci vous aurez accès au forum.

Nous vous conseillons aussi d'enregistrer votre Navigator sur le site Internet de votre importateur (www.loksound.be) ceci pour la garantie. La garantie usine est 24 mois. Train Service Danckaert vous informera gratuit quand une nouvelle mise à jour est disponible. Vous recevez un e-mail / pas de spam !



Figure 18

16.2. Hotline technique.

Votre détaillant agréé est un spécialiste ! Il est votre partenaire idéal. Il vous aidera comme un "pro". Aussi pour du support. Il est le premier à qui vous posez vos questions.

Puis vous prenez contact avec nous. Nous vous présentons notre site Internet pour cela. Si vous n'avez pas la possibilité d'Internet, vous pouvez nous envoyer un fax. N'oubliez pas de mentionné votre n° de fax, si non nous n'avons pas la possibilité de vous répondre.

ESU Navigator

Notre hotline téléphonique est la plupart des jours occupé. N'utilisez que cette option si vous avez des questions spéciales.

Hotline:	+49 (0) 700 - 56576863 *) (0)700 - LOKSOUND Tuesday and Wednesday 10:00 am - 12:00 am
Fax:	+49 (0) 700- 37872538 *)
Post:	ESU electronic solutions ulm GmbH & Co. KG -technischer Support- Industriestrasse 5 D - 89081 Ulm

www.esu.eu

*) 0.12Euro per minute from the network of the Deutsche Telekom

Notre support téléphonique est disponible le mardi et mercredi.

Le service après-vente de votre importateur est aussi à votre disposition.

Voir svp: www.modeltrainsservice.com, faites votre choix de langue et cliquez sur 'helpdesk'.

Si votre Navigator est défectueux, il faut l'envoyer en direct à ESU avec le formulaire que vous trouvez sur la page 18 de manuel Anglais/allemand. N'oubliez pas d'y mettre une copie de votre preuve d'achat.

17. Garantie.

Cher clients,

nous vous félicitons avec l'achat de ce produit ESU. Ces appareils de haute qualité ont été produits avec beaucoup de soin. Ceci vous donne la possibilité de jouir de votre hobby. Avant de quitter l'usine votre ECoS a été testé et contrôlé. ESU (electronic solutions ulm GmbH & Co KG, de Ulm Allemagne, après cela : ESU) vous offre une garantie de 24 mois sur ces appareils, à moins que les lois nationales imposent un autre délai. Dans ce cas là, les lois nationales seront appliquées. Votre ECoS doit être enregistré pour que la garantie soit valable.

Cette garantie est valable pour tous les produits ESU. La garantie est valable si vous l'avez achetée chez un de nos détaillants agréés ESU. Vous devez vous-même prouver la garantie en mettant sous les yeux une preuve d'achat. Celle-ci doit être prévue du cachet du détaillant et la date d'achat. Si vous

ESU Navigator

devez envoyer votre appareil vers l'usine, votre appareils sera TOUJOURS accompagné d'une photocopie de la preuve d'achat.

Conditions de garantie.

La garantie embrasse la réparation gratuite ou le remplacement des pièces défectueux par ESU, en cas de fautes de production prouvées, fautes de réparation ou matériaux.

La garantie échoie en cas de:

- Usure prouvée.
- L'adaptation des pièces, particulièrement la fabrication des câbles (de rallonges).
- Si votre Navigator a été ouvert par un technicien non agréé. Le Navigator sera ouvert , que part le service de réparation de ESU.
- Si vous employez le Navigator en combinaison avec des appareils et accessoires non accepté
- Si votre Navigator a été employer pour des choses autres que prescrit dans le manuel.
- Si vous n'avez pas suivi le mode d'emploie.

ESU n'est pas responsables pour des pièces des locos ou wagons qui ne fonctionne pas comme il faut et de la apportent le dommage à votre Navigator. ESU ne remplacera ou réparera pas ces pièces.

Si vous désirez de profiter de la revendication de la garantie, vous devez envoyer l'appareils en direct chez ESU. N'oubliez pas la preuve de garantie et le formulaire de renvoie remplie. Vous (ou votre détaillant agréé) envoie l'appareil en DIRECT vers:

Electronic solutions ulm GmbH & Co. KG

- Garantieabteilung -

Industriestraße 5

D-89081 Ulm

Deutschland.

ESU Navigator

Formulaire de renvoi

Vos données personnelles:

Nom: _____

Adresse: _____

Code postale: _____ Ville: _____

Pays: _____

e-mail: _____

Téléphone: _____

Date d'envoi: _____

Signature: _____

N° de série du Navigator:

Id-code: U _____

Problème:

- Displayfehler (problème écran)
- Software (logiciel)
- Joystick
- Kurzschluss (court circuit)
- Programmiergleis Ausgang (sortie rail de programmation)
- Hauptgeis Ausgang (sortie réseau)
- Kein bild (pas d'image) oder Kein Reaktion (pas de réaction)

Fehlerbeschreibung (info sur la panne: en Anglais ou Allemand si possible!)

Händlerdaten (cachet du détaillant)

ESU Navigator

18. Appendice.

18.1. Technische Data

- Zentraleinheit H4-Booster mit 3.0 A Dauerausgangsleistung.
- H4-Programmiergleis Ausgang mit 0.25A Leistung.
- Anschluss für ECoSlink (Slavebuchse, für Anschluss an ECoS).
- Anschlussmöglichkeit für 5 IR Empfänger (4 Anschlüsse für Kabelerweiterung, 1 Direktanschluss zum Aufstecken).
- USB Computerinterface.
- Märklin® Motorola® alt, neu, mit 14 oder 28 Fahrstufen.
- DCC mit 14, 28, 128 Fahrstufen.
- Bis zu 9999 Adressen im DCC Format. Bis zu 21 Funktionen pro Lok. Im Motorola-Betrieb bis zu 4+1 Funktionen.
- Bis zu 255 Adressen im Motorola®-Format (je nach Decoder verfügbar).
- Märklin® Motorola® und DCC Gleisformate für Magnetartikelsteuerung.
- Bis zu 40 Lokobjekte und 100 Weichenobjekte möglich.
- Alle DCC-Servicemode Programmiermodi auf dem Programmiergleis, POM (Programming on the Main). Programmierung von Motorola®-Decodern auf dem Programmiergleis • Handregler Drahtlose bidirektionale IR Kommunikation.
- Hintergrundbeleuchtetes LC Display (custom designed) mit Anzeige von Lokname, Geschwindigkeit, Fahrtrichtung, Funktionstastenstatus.
- 11 Funktionstasten + Shifttaste zur Auslösung von bis zu 21 Funktionen pro Lok.
- 4 Menütasten.
- Nothalt und Fahrtrichtungsumschaltungstaste.
- 4-Wege Joystick zur Geschwindigkeitskontrolle und Lokauswahl.
- 2 Batteriefächer zur Aufnahme von (wiederaufladbaren) Batterien zur Stromversorgung.
- IR Empfänger Weitbereichsempfänger mit 5 IR Sendedioden und 2 Empfängern.
- Direktanschluss oder Verlängerung mit 8-poligem Kabel möglich.
- Wandmontage möglich.

ESU Navigator

18.2. Table de codage pour les décodeurs d'accessoires

Cette table indique la relation entre le codage des DIP-switches et les adresses d'aiguilles utilisées par les claviers Märklin®.

Keyboard Nummer	Keyboard Taste	Weichen-adresse	Weichendecoder DIP-Schalter auf ON
1	1..4	1-4	- 2 3 - 5 - 7 -
1	5..8	5-8	- - 3 - 5 - 7 -
1	9..12	9-12	1 - - 4 5 - 7 -
1	13..16	13-16	- 2 - 4 5 - 7 -
2	1..4	17-20	- - - 4 5 - 7 -
2	5..8	21-24	1 - - - 5 - 7 -
2	9..12	25-28	- 2 - - 5 - 7 -
2	13..16	29-32	- - - - 5 - 7 -
3	1..4	33-36	1 - 3 - - 6 7 -
3	5..8	37-40	- 2 3 - - 6 7 -
3	9..12	41-44	- - 3 - - 6 7 -
3	13..16	45-48	1 - - 4 - 6 7 -
4	1..4	49-52	- 2 - 4 - 6 7 -
4	5..8	53-56	- - - 4 - 6 7 -
4	9..12	57-60	1 - - - - 6 7 -
4	13..16	61-64	- 2 - - - 6 7 -
5	1..4	65-68	- - - - - 6 7 -
5	5..8	69-72	1 - 3 - - - 7 -
5	9..12	73-76	- 2 3 - - - 7 -
5	13..16	77-80	- - 3 - - - 7 -
6	1..4	81-84	1 - - 4 - - 7 -
6	5..8	85-88	- 2 - 4 - - 7 -
6	9..12	89-92	- - - 4 - - 7 -
6	13..16	93-96	1 - - - - 7 -
7	1..4	97-100	- 2 - - - - 7 -
7	5..8	101-104	- - - - - 7 -
7	9..12	105-108	1 - 3 - 5 - - 8
7	13..16	109-112	- 2 3 - 5 - - 8
8	1..4	113-116	- - 3 - 5 - - 8
8	5..8	117-120	1 - - 4 5 - - 8
8	9..12	121-124	- 2 - 4 5 - - 8
8	13..16	125-128	- - - 4 5 - - 8
9	1..4	129-132	1 - - - 5 - - 8
9	5..8	133-136	- 2 - - 5 - - 8
9	9..12	137-140	- - - - 5 - - 8
9	13..16	141-144	1 - 3 - - 6 - 8
10	1..4	145-148	- 2 3 - - 6 - 8
10	5..8	149-152	- - 3 - - 6 - 8
10	9..12	153-156	1 - - 4 - 6 - 8
10	13..16	157-160	- 2 - 4 - 6 - 8

Keyboard Nummer	Keyboard Taste	Weichen-adresse	Weichendecoder DIP-Schalter auf ON
11	1..4	161-164	- - - 4 - 6 - 8
11	5..8	165-168	1 - - - - 6 - 8
11	9..12	169-172	- 2 - - - 6 - 8
11	13..16	173-176	- - - - - 6 - 8
12	1..4	177-180	1 - 3 - - - - 8
12	5..8	181-184	- 2 3 - - - - 8
12	9..12	185-188	- - 3 - - - - 8
12	13..16	189-192	1 - - 4 - - - 8
13	1..4	193-196	- 2 - 4 - - - 8
13	5..8	197-200	- - - 4 - - - 8
13	9..12	201-204	1 - - - - - 8
13	13..16	205-208	- 2 - - - - - 8
14	1..4	209-212	- - - - - - 8
14	5..8	213-216	1 - 3 - 5 - - -
14	9..12	217-220	- 2 3 - 5 - - -
14	13..16	221-224	- - 3 - 5 - - -
15	1..4	225-228	1 - - 4 5 - - -
15	5..8	229-232	- 2 - 4 5 - - -
15	9..12	233-236	- - - 4 5 - - -
15	13..16	237-240	1 - - - 5 - - -
16	1..4	241-244	- 2 - - 5 - - -
16	5..8	245-248	- - - - 5 - - -
16	9..12	249-252	1 - 3 - - 6 - -
16	13..16	253-256	- 2 3 - - 6 - -
-	-	257-260	- - 3 - - 6 - -
-	-	261-264	1 - - 4 - 6 - -
-	-	265-268	- 2 - 4 - 6 - -
-	-	269-272	- - - 4 - 6 - -
-	-	273-276	1 - - - - 6 - -
-	-	277-280	- 2 - - - 6 - -
-	-	281-284	- - - - - 6 - -
-	-	285-288	1 - 3 - - - - -
-	-	289-292	- 2 3 - - - - -
-	-	293-296	- - 3 - - - - -
-	-	297-300	1 - - 4 - - - -
-	-	301-304	- 2 - 4 - - - -
-	-	305-308	- - - 4 - - - -
-	-	309-312	1 - - - - - - -
-	-	313-316	- 2 - - - - - -
-	-	317-320	1 - 3 - 5 - 7 -

© Train Service Danckaert – Belgique

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

www.loksound.be